※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ Обратите внимание, что переведенный документ предназначен только для информации при подаче обращения, саму форму следует заполнять и подавать на корейском языке.

■ 식품위생법 시행규칙 [별지 제41호서식] <개정 2021. 12. 30.>

■ Правила применения Закона о гигиене продуктов питания [Приложение, Форма № 41] <Поправки от 30.12.2021>

식품 영업신고사항 변경신고서

Заявление об изменении заявленных сведений об осуществлении коммерческой деятельности в сфере продуктов питания

※ 뒤쪽의 구비서류와 유의사항을 읽고 작성하시기 바랍니다. (앞쪽)
※ Перед заполнением ознакомьтесь со списком необходимых документов и примечаниями на обратной стороне. (Лицевая сторона)

접수번호 Рег. № приёма заявления	접수일 Дата приёма заявления	발급일 Дата выдачи	처리기간 Срок обработки	즉시 Незамедлительно

신고인 Заявитель	성명 Фамилия и имя	생년월일(법인등록번호) Дата рождения (рег. № юрлица)
	주소 Адрес	전화번호 Тел.

변경대상 Сведения, подлежащие изменению	영업소 명칭 또는 상호명 Наименование места осуществления коммерческой деятельности или предприятия	
	영업의종류 Тип коммерческой деятельности	신고번호 № заявления

변경사항 Изменения	변경 전 До изменения	변경 후 После изменения
영업자 (법인은 대표자) Предприниматель (для юрлица - представитель)		
영업소 명칭(상호) Наименование места осуществления коммерческой деятельности (наименование предприятия)		
영업소 소재지 Местоположение места осуществления коммерческой деятельности		
영업장 면적 Площадь коммерческой организации	건물 내부 장소 [㎡] Внутри здания [... м^2] 건물 외부 장소 [㎡] Снаружи здания [... м^2]	건물 내부 장소 [㎡] Внутри здания [... м^2] 건물 외부 장소 [㎡] Снаружи здания [... м^2]
시설 등 Сооружения и др.		

변 경 사 유
Причина изменения

「식품위생법」 제37조제4항 및 같은 법 시행규칙 제43조제1항에 따라 위와 같이 신고합니다.

Настоящим на основании выше предоставленных сведений подаю заявление в соответствии с п. 4 ст. 37 Закона

о гигиене продуктов питания и п. 1 ст. 43 Правил применения данного Закона.

년 월 일
ГГГГ ММ ДД

신고인
Заявитель

(서명 또는 인)
(Подпись или печать)

특별자치시장·특별자치도지사·시장·군수·구청장 귀하

Мэру особого автономного города, губернатору особой автономной провинции, мэру города, главе уезда, окружной администрации

행정정보 공동이용 동의서
Согласие на совместное использование административной информации

본인은 이 건 업무처리와 관련하여 담당 공무원이 「전자정부법」 제36조제1항에 따른 행정정보의 공동이용을 통하여 위의 담당 공무원 확인사항을 확인하는 것에 동의합니다. * 동의하지 아니하는 경우에는 신청인이 직접 관련 서류를 제출하여야 합니다.

В целях обработки настоящего заявления даю свое согласие на ознакомление вышеупомянутого ответственного госслужащего с подлежащими проверке сведениями посредством совместного использования административной информации в соответствии с п. 1 ст. 36 Закона об электронном правительстве. *В случае несогласия заявителю необходимо лично предоставить соответствующие документы.

신고인
Заявитель

(서명 또는 인)
(Подпись или печать)

유의 사항
Примечания

1. 신고를 해야 하는 주요 변경사항

1. Основные изменения, требующие подачи заявления

가. 영업자의 성명(법인의 경우 그 대표자의 성명), 영업소의 명칭 또는 상호, 영업소의 소재지를 변경하려는 경우

А. В случае изменения фамилии, имени предпринимателя (для юрлица - фамилии, имени представителя), наименования места осуществления коммерческой деятельности (наименования предприятия), местоположения места осуществления коммерческой деятельности

나. 영업장의 면적을 변경하려는 경우

Б. В случае изменения площади коммерческой организации

다. 즉석판매제조·가공업으로서 「식품위생법 시행규칙」 제37조에 따른 즉석판매제조·가공 대상식품 중 식품의 유형을 달리하여 새로운 식품을 제조·가공하려는 경우

В. В сфере прямых продаж и производства/обработки - в случае изменения типа продуктов питания и производства/переработки новых продуктов питания из числа продуктов питания, подлежащих прямым продажам и производству/обработке, в соответствии со ст. 37 Правил применения Закона о гигиене продуктов питания

라. 식품운반업으로서 냉장·냉동차량을 증감하려는 경우

Г. В сфере перевозки продуктов питания - в случае увеличения/уменьшения количества транспортных средств с холодильным/морозильным оборудованием

마. 식품자동판매기업으로서 같은 시(제주특별자치도는 행정시를 말합니다)·군·구에서 식품자동판매기의 설치 대수를 증감하려는 경우

Д. В сфере автоматов для продажи продуктов питания - в случае увеличения/уменьшения количества установленных автоматов по продаже продуктов питания в одном городе (для провинции с особой автономией Чечжу - административный город), уезде, округе

2. 변경신고를 하지 않은 경우에는 「식품위생법」 제75조제1항제7호에 따라 영업소 폐쇄 등의 행정처분 등을 받을 수 있습니다.

2.В случае неподачи заявления об изменении могут быть применены административные наказания, такие как закрытие места осуществления коммерческой деятельности и др., в соответствии с подп. 7 п. 1 ст. 75 Закона о гигиене продуктов питания.

3. 영업신고증을 잃어버린 경우에는 변경사유란에 그 사유를 적고 영업신고증은 첨부하지 않아도 됩니다.

3. В случае потери свидетельства об осуществлении коммерческой деятельности в графе «Причина изменения» укажите соответствующую причину, допускается не прикреплять свидетельство об осуществлении коммерческой деятельности.

4. 영업신고사항 변경신고서는 변경한 날부터 7일 이내에 제출하여야 합니다.

4. Заявление об изменении заявленных сведений об осуществлении коммерческой деятельности необходимо подать в течение 7 дней со дня внесения изменений.

210㎜×297㎜[백상지 80g/㎡(재활용품)]

제출서류
Документы для представления

1. 영업소의 소재지 변경의 경우
1. В случае изменения местоположения места осуществления коммерческой деятельности
가. 영업신고증 1부
А. Свидетельство об осуществлении коммерческой деятельности в 1 экз.
나. 제조·가공하려는 식품의 유형 및 제조방법설명서 1부(「식품위생법 시행령」 제21조제2호의 영업 중 제조·가공하려는 식품의 유형 및 제조방법이 변경된 경우만 해당합니다)
Б. Тип продукта питания, который будет производиться/перерабатываться, и описание метода производства в 1 экз. (применимо только в случае изменения типа продукта питания, который будет производиться/перерабатываться, и метода производства в соответствии с подп. 2 ст. 21 Указа о применении Закона о гигиене продуктов питания)
다. 시설사용계약서 사본 1부(식품운반업을 하려는 경우로서 차고 또는 세차장을 임차할 경우만 해당합니다)
В. Копия контракта на использование объекта в 1 экз. (применимо только в случае аренды гаража или автомойки в сфере перевозки продуктов питания)
라. 「먹는물관리법」에 따른 먹는물 수질검사기관이 발행한 수질검사(시험)성적서 1부(수돗물이 아닌 지하수 등을 먹는 물 또는 식품등의 제조과정이나 식품의 조리·세척 등에 사용하는 경우만 해당합니다)
Г. Заключение проверки (испытания) качества воды, выполненной органом, отвечающим за контроль качества питьевой воды в соответствии с Законом о контроле питьевой воды, в 1 экз. (применимо только в случае, когда вместо водопроводной воды используется грунтовая вода, в частности, для питья, в процессе изготовления продуктов питания, а также их кулинарной обработки и мытья).
마. 유선 및 도선사업 면허증 또는 신고필증 사본 1부(수상구조물로 된 유선장 또는 도선장에서 「식품위생법 시행령」 제21조제8호가목의 휴게음식점영업, 같은 호 나목의 일반음식점영업 및 같은 호 바목의 제과점영업을 하려는 경우만 해당합니다)
Д. Копия лицензии на предпринимательскую деятельность или свидетельства об отчете по предпринимательской деятельности с использованием экскурсионных судов и паромов в 1 экз. (применимо только в случае открытия на пристани экскурсионных судов, паромов, представляющих из себя надводное сооружение, пункта питания в зоне отдыха (вторичный подпункт А подп. 8 ст. 21 Указа о применении Закона о гигиене продуктов питания), пункта питания общего профиля (вторичный подпункт Б того же подпункта) и кондитерской (вторичный подпункт Е того же подпункта)).
바. 식품자동판매기의 종류 및 설치장소가 적힌 서류 1부(2대 이상의 식품자동판매기를 설치하고 일련관리번호를 부여하여 일괄 신고하는 경우만 해당합니다)
Е. Документ с указанием типа и места установки автомата для продажи продуктов питания в 1 экз. (применимо только в случае подачи общего заявления для установки двух и более автоматов с присвоением им серийных номеров).
사. 수상레저사업 등록증 사본 1부(수상구조물로 된 수상레저사업장에서 「식품위생법 시행령」 제21조제8호가목의 휴게음식점영업 및 같은 호 바목의 제과점영업을 하려는 경우만 해당합니다)
Ж. Свидетельство о регистрации предприятия в сфере водного отдыха в 1 экз. (применимо только в случае открытия в зоне водного отдыха, представляющей из себя надводные сооружения, пункта питания в зоне отдыха (вторичный подпункт А подп. 8 ст. 21 Указа о применении Закона о гигиене продуктов питания) и кондитерской (вторичный подпункт Е того же подпункта))
아. 「국유재산법 시행규칙」 제16조제3항에 따른 국유재산 사용·수익허가서 사본 1부(국유철도의 정거장시설 또는 군사시설에서 영 제21조제5호의 식품소분·판매업의 영업, 같은 조 제8호가목의 휴게음식점영업, 같은 호 나목의 일반음식점영업 또는 같은 호 바목의 제과점영업을 하려는 경우만 해당합니다)
З. Копия разрешения на использование государственной собственности в 1 экз. в соответствии с п. 3 ст. 16 Правил применения Закона о государственной собственности (применимо только в случае открытия заведения порционирования и продажи продуктов питания (подп. 5 ст. 21 Указа о применении Закона о гигиене продуктов питания), пункта питания в зоне отдыха (вторичный подпункт А подп. 8 той же статьи), пункта питания общего профиля (вторичный подпункт Б того же подпункта) или кондитерской (вторичный подпункт Е того же подпункта) на станциях национальных железных дорог или военных объектов)
자. 해당 도시철도사업자와 체결한 도시철도시설 사용계약에 관한 서류 사본 1부(도시철도의 정거장시설에서 영 제21조제5호의 식품소분·판매업의 영업, 같은 조 제8호가목의 휴게음식점영업, 같은 호 나목의 일반음식점영업 또는 같은 호 바목의 제과점영업을 하려는 경우만 해당합니다)
И. Копия документа, касающегося договора об использовании городских железнодорожных объектов, заключенный с соответствующим оператором городских железных дорог, в 1 экз. (применимо только в случае открытия заведения порционирования и продажи продуктов питания (подп. 5 ст. 21 Указа о применении Закона о гигиене продуктов питания), пункта питания в зоне отдыха (вторичный подпункт А подп. 8 той же статьи), пункта питания общего профиля (вторичный подпункт Б того же подпункта) или кондитерской (вторичный подпункт Е того же подпункта) на станциях городских железных дорог)
차. 예비군식당 운영계약에 관한 서류 사본 1부(군사시설에서 영 제21조제8호나목의 일반음식점영업을 하려는 경우에만 해당합니다)
К. Копия документа, касающегося договора об осуществлении деятельности пункта питания для резервистов в 1 экз. (применимо только в случае открытия на территории военного объекта пункта питания общего профиля в соответствии со вторичным подпунктом Б подп. 8 ст. 21 Указа о применении Закона о гигиене продуктов питания)
카. 영업장과 연접하는 외부 장소를 영업장으로 사용하려는 경우에는 해당 외부 장소에 대해 정당한 사용 권한이 있음을 증명하는 서류(「식품위생법 시행령」 제21조제8호가목의 휴게음식점영업, 같은 호 나목의 일반음식점영업 또는 같은 호 바목의 제과점영업을 하려는 자가 해당 외부 장소에서 음식류 등을 제공하는 경우만 해당합니다)
Л. Документ, доказывающий наличие надлежащих прав на использование некрытой территории, прилегающей к коммерческой организации, в случае ее использования для коммерческой деятельности (применимо только в случае предоставления питания на указанных некрытых

Комиссионный сбор

Изменение местоположения: 26 500 вон
Другие изменения, кроме местоположения: 9 300 вон (гербовая марка государственного или регионального уровня)

수수료

소재지 변경: 2만6천500원
소재지 외 변경: 9천300원 (수입인지 또는 수입증지)

	площадках заявителем, намеревающимся открыть пункт питания в зоне отдыха (вторичный подпункт А подп. 8 ст. 21 Указа о применении Закона о гигиене продуктов питания), пункт питания общего профиля (вторичный подпункт Б того же подпункта) или кондитерскую (вторичный подпункт Е того же подпункта)). 타. 해당 영업장에서 영업을 할 수 있음을 증명하는 「식품위생법 시행규칙」 별표 15의2에 따른 서류 1부[음식판매자동차(「자동차관리법 시행규칙」 별표 1 제1호·제2호 및 비고 제1호가목에 따른 이동용 음식판매 용도인 소형·경형화물자동차 또는 같은 표 제2호에 따른 이동용 음식판매 용도인 특수작업형 특수자동차)를 사용하여 「식품위생법 시행령」 제21조제8호가목의 휴게음식점영업 또는 같은 호 바목의 제과점영업을 하려는 경우만 해당합니다] M. Документ согласно Приложенной таблице 15-2 Правил применения Закона о гигиене продуктов питания, подтверждающий, что заявитель может осуществлять коммерческую деятельность в соответствующей коммерческой организации, в 1 экз. [применимо только в случае открытия пункта питания в зоне отдыха (вторичный подпункт А подп. 8 ст. 21 Указа о применении Закона о гигиене продуктов питания), или кондитерской (вторичный подпункт Е того же подпункта) с использованием специальных транспортных средств для продажи продуктов питания (легкие и малотоннажные грузовые автомобили для мобильной продажи продуктов питания в соответствии с подп. 1 и подп. 2 Приложенной таблицы Правил применения Закона о контроле транспортных средств и вторичным подпунктом А подп. 1 Примечаний, а также специальное транспортное средство, предназначенное для выполнения специальных работ, для мобильной продажи продуктов питания в соответствии с подп. 2 той же Таблицы).] 파. 「어린이놀이시설 안전관리법」 제12조제1항 및 같은 법 시행령 제7조제4항에 따른 어린이놀이시설 설치검사합격증 또는 「어린이놀이시설 안전관리법」 제12조제2항 및 같은 법 시행령 제8조제5항에 따른 어린이놀이시설 정기시설검사합격증(「식품위생법 시행령」 제21조제8호가목, 나목, 마목 또는 바목의 영업을 하려는 경우로서 해당 영업장에 어린이놀이시설을 설치하는 경우만 해당합니다) H. Свидетельство о прохождении инспекции качества установки детского развлекательного сооружения согласно п. 1 ст. 12 Закона о контроле безопасности детских развлекательных сооружений и п. 4 ст. 7 Указа о применении того же Закона, а также Свидетельство о прохождении регулярной проверки детского развлекательного сооружения в соответствии с п. 2 ст. 12 Закона о контроле безопасности детских развлекательных сооружений и п. 5 ст. 8 Указа о применении того же Закона (применимо только в случае установки детских развлекательных сооружений в соответствующей коммерческой организации в рамках осуществления коммерческой деятельности в соответствии со вторичными подпунктами А, Б, Д, Е подп. 8 ст. 21 Указа о применении Закона о гигиене продуктов питания) 하. 공유주방 소재지, 면적 등이 기재된 공유주방 사용계약에 관한 서류(「식품위생법 시행령」 제21조제9호의 공유주방 운영업자의 공유주방을 사용하는 경우만 해당합니다) O. Документ, касающийся договора об использовании общей кухни, с указанием ее местонахождения, площади и т. п. (применимо только в случае использования общей кухни, предоставляемой другим лицом, в соответствии с подп. 9 ст. 21 Указа о применении Закона о гигиене продуктов питания) 2. 제조·가공하려는 식품의 유형 및 제조방법설명서 1부(「식품위생법 시행령」 제21조제2호의 영업 중 제조·가공하려는 식품의 유형 및 제조방법이 변경된 경우만 해당합니다) 2. Тип продукта питания, который будет производиться/перерабатываться, и описание метода производства в 1 экз. (применимо только в случае изменения типа продукта питания, который будет производиться/перерабатываться, и метода производства в соответствии с подп. 2 ст. 21 Указа о применении Закона о гигиене продуктов питания) 3. 영업장과 연접하는 외부 장소를 영업장으로 사용하려는 경우에는 해당 외부 장소에 대해 정당한 사용 권한이 있음을 증명하는 서류(「식품위생법 시행령」 제21조제8호가목의 휴게음식점영업, 같은 호 나목의 일반음식점영업 또는 같은 호 바목의 제과점영업을 하려는 자가 해당 외부 장소에서 음식류 등을 제공하는 경우만 해당합니다) 3. Документ, доказывающий наличие надлежащих прав на использование некрытой территории, прилегающей к коммерческой организации, в случае ее использования для коммерческой деятельности (применимо только в случае предоставления питания на указанных некрытых площадках заявителем, намеревающимся открыть пункт питания в зоне отдыха (вторичный подпункт А подп. 8 ст. 21 Указа о применении Закона о гигиене продуктов питания), пункт питания общего профиля (вторичный подпункт Б того же подпункта) или кондитерскую (вторичный подпункт Е того же подпункта)). 4. 그 밖의 변경의 경우 4. В случае других изменений 가. 영업신고증 1부 А. Свидетельство об осуществлении коммерческой деятельности в 1 экз. 나. 신고를 해야 하는 주요 변경사항에 대한 그 변경 내용 1부 Б. 1 копия содержания основных изменений, в отношении которых необходимо подать заявление	
담당 공무원 확인사항 Сведения, подлежащие проверке ответственным госслужащим	1. 토지이용계획확인서(「식품위생법 시행규칙」 제42조제1항제10호에 따른 국유재산 사용허가서를 제출한 경우에는 제외합니다) 1. Подтверждение плана землепользования (за исключением случая, когда было предоставлено разрешение на использование государственной собственности в соответствии с подп. 10 п. 1 ст. 42 Правил применения Закона о гигиене продуктов питания) 2. 건축물대장 또는 「건축법」 제22조제3항제2호에 따른 건축물의 임시사용 승인서(「식품위생법 시행규칙」 제42조제1항제10호에 따른 국유재산 사용허가서를 제출한 경우에는 제외합니다) 2. Строительный реестр или разрешение на временное использование постройки в соответствии с подп. 2 п. 3 ст. 22 Закона о строительстве (за исключением случая, когда было подано разрешение на использование государственного имущества в соответствии с подп. 10 п. 1 ст. 42 Правил применения Закона о гигиене продуктов питания.) 3. 「액화석유가스의 안전관리 및 사업법」에 따라 한국가스안전공사 사장이 발행한 액화석유가스 사용시설완성검사증명서(「식품위생법 시행령」 제21조제8호가목의 휴게음식점영업, 같은 호 나목의 일반음식점영업 및 같은 호 바목의 제과점영업을 하는 자 중 「액화석유가스의 안전관리 및 사업법」 제44조제2항에 따라 액화석유가스 사용시설의 완성검사를 받아야 하는 경우만 해당합니다)	

	3. Акт о завершении строительства объекта использования сжиженного углеводородного газа, выданный генеральным директором Корейской корпорации газовой безопасности в соответствии с Законом о контроле безопасности и предпринимательской деятельности с использованием сжиженного углеводородного газа (применимо только в случае необходимости прохождения проверки завершения строительства объекта использования сжиженного углеводородного газа в соответствии с п. 2 ст. 44 Закона о контроле безопасности и предпринимательской деятельности с использованием сжиженного углеводородного газа для лиц, намеревающихся открыть пункт питания в зоне отдыха (вторичный подпункт А подп. 8 ст. 21 Указа о применении Закона о гигиене продуктов питания), пункт питания общего профиля (вторичный подпункт Б того же подпункта) или кондитерскую (вторичный подпункт Е того же подпункта)). 4. 자동차등록증(신고한 음식판매자동차의 면적을 변경하려는 경우만 해당합니다) 4. Свидетельство о постановке на учёт транспортных средств (автомобилей) (применимо только в случае изменения площади заявленного транспортного средства для продажи продуктов питания) 5. 「다중이용업소의 안전관리에 관한 특별법」 제9조제5항에 따라 소방본부장 또는 소방서장이 발급한 안전시설등 완비증명서(영업소의 소재지를 변경하거나 영업장 면적을 변경하는 경우로서 「다중이용업소의 안전관리에 관한 특별법 시행령」 제2조제1호가목에 따른 영업만 해당합니다) 5. Сертификат комплектности средств безопасности, выданный начальником главного управления или отделения пожарной безопасности в соответствии с п. 5 ст. 9 Специального закона о контроле безопасности объектов общественного пользования (применимо только к видам коммерческой деятельности, указанным во вторичном подпункте А подп. 1 ст. 2 Указа о применении Специального закона о контроле безопасности объектов общественного пользования в случае изменения местоположения места осуществления коммерческой деятельности или изменения его площади) 6. 사업자등록증(음식판매자동차를 사용하여 「고등교육법」 제2조에 따른 학교에서 해당 학교의 경영자가 「식품위생법 시행령」 제21조제8호가목의 휴게음식점영업 또는 같은 호 바목의 제과점영업을 하려는 경우만 해당합니다) 6. Свидетельство о регистрации субъекта предпринимательской деятельности (применимо только в случае открытия пункта питания в зоне отдыха (вторичный подпункт А подп. 8 ст. 21 Указа о применении Закона о гигиене продуктов питания), или кондитерской (вторичный подпункт Е того же подпункта) в образовательном учреждении лицом, управляющим данным учреждением, в соответствии со ст. 2 Закона о высшем образовании, с использованием транспортного средства для продажи продуктов питания)	

처 리 절 차
Процедура обработки

변경신고서 작성 Составление заявления об изменении	→	접 수 Прием	→	서류검토 Рассмотрение документов	→	결 재 Утверждение	→	신고증 발급 Выдача свидетельства	→	필요시 시설조사 (15일 이내) Инспекция объекта при необходимости (в течение 15 дней)
신고인 Заявитель		처리기관 : 특별자치시·특별자치도·시·군·구(식품영업신고 담당부서) Обрабатывающий орган: Особый автономный город, особая автономная провинция, город, уезд, округ (отдел, отвечающий за заявления о коммерческой деятельности в сфере продуктов питания)								